

Malaguti - Malaguti_F_10_Service_Manual

/g49 /g57/g47/g57/g56

/g50 /g57/g47/g57/g56

NOTES FOR
EASY CON-SULTATION
GETTING TO KNOWTHE MOTOR-BIKE
ADJUSTMENTS
FAIRING REMOVAL
MECHANICAL
COMPONENTS
ELECTRICAL
COMPONENTS
NOTES DE
CONSULTATION
CONNAITRE LA
MOTO
REGLAGES
CARENAGES
PIECES
MECANIQUES
PIECES
ELECTRIQUES
NOTAS
DE CONSULTA
CONOCER LAMOTO
REGULACIONES
CARENADOS
COMPONENTES
MECÁNICOS
COMPONENTES
ELÉCTRICOS
NOTE DI
CONSULTA-ZIONE
CONOSCERE LAMOTO
REGOLAZIONI
CARENATURE
COMPONENTI
MECCANICI
COMPONENTI
ELETTRICI
HINWEISE
ZUM NACH-

SCHLAGEN
KENNTNIS DES
MOTORROLLERS
REGELUNGEN
VERKLEIDUNGEN
MECHANISCHE
KOMPONENTEN
ELEKTRO-
KOMPONENTEN

A
B
C
E
D

Simbologia

operativa

OPERAZIONISIMMETRICHE Operazioni da
ripetere sull'altro lato del gruppo o del componente.

MARMITTA CATALITICA

Questo simbolo è solitamente seguito da quello della nazione specifica.

DISCO POSTERIORE

Evidenzia le versioni con freno a disco posteriore.

Arbeitssymbole

SYMMETRISCHE

OPERATIONEN

Operationen, die auf der anderen Seite der Gruppe oder der Komponente zu wiederholen sind.

KATALYSATOR

Diesem Symbol folgt in der Regel die Kennzeichnung des jeweiligen Landes.

HINTERE SCHEIBE

Bezeichnet die Versionen mit Hinterradbremsscheibe

Operational symbols

SYMMETRICAL

OPERATIONS.

Indicates that the operation must be repeated on the opposite side of the unit or component.

CATALYTIC CONVERTER.

This symbol is usually followed by that of the applicable country.

REAR DISC.

Indicates versions with rear disc brake.

Symboles

opérationnels

OPERATIONS

SYMETRIQUES

Opérations à répéter sur l'autre côté du groupe ou de la pièce.

POT CATALYTIQUE

En général, ce symbole est utilisé suivi de celui de la nation spécifique.

DISQUE ARRIERE

Signale les versions avec frein à disque arrière.

Simbología

operativa

OPERACIONESSIMÉTRICAS

Operaciones que hay que repetir en el otro lado del grupo o del componente

SILENCIADOR DE

ESCAPE CATALÍTICO

Generalmente este símbolo suele estar seguido por el símbolo de la nación específica.

DISCO POSTERIOR

Evidencia las versiones con freno de disco posterior.

FFigura Abbildung Figure Figure Figura

CsCoppia di serraggio Anzugsmoment Tightening torque Couple de serrage Par de apretado

PPagina Seite Page Page Página

PrParagrafo Kapitel Paragraph Paragraphe Párrafo

SSezione Abschnitt Section Section Sección

ScSchema Schema Diagram Schéma Esquema

TTabella Tabelle Table Tableau Tabla

VVite Schraube Screw Vis Tornillo

Abbreviazioni di redazione

Festgelegte

Abkürzungen

Abbreviations

Abréviations

rédaçionnelles

Abreviaturas de

redacción

/g51 /g57/g47/g57/g56

M

R

ACHTUNG! Ratschläge und Informationen betreffend die Sicherheit des Kradfahrers (des Kraftradbenutzers) und die Unversehrtheit des Motorrollers selbst.

ACHTUNG! Beschreibungen betreffend Eingriffe mit Gefahren für: den Wartungstechniker, Reparaturtechniker sowie sonstiges Werkstattpersonal oder Fremdpersonen, für die Umwelt, das Kraftrad und die Werkstattausrüstungen.

MOTOR AUS: Weist auf Eingriffe hin, die unbedingt bei abgestelltem Motor durchzuführen sind.

SPANNUNG WEGNEHMEN: Vor der Durchführung des Eingriffs den Negativpol der Batterie abtrennen.

BRANDGEFAHR: Arbeiten, bei denen Brand entstehen kann.

EXPLOSIONSGEFAHR: Arbeiten, bei denen es zu Explosionen kommen kann.

GIFTIGE AUSDÜNSTUNGEN: Weist auf die Gefahr von Vergiftung oder Entzündung der direkten Atemwege hin.

MECHANISCHER WARTUNGSTECHNIKER: Weist auf den Zuständigkeitsbereich Mechanik/Motortechnik hin.

ELEKTRISCHER WARTUNGSTECHNIKER: Weist auf den Zuständigkeitsbereich Elektrik/Elektronik hin.

NEIN! Zu vermeidende Operation.

MOTOR-WERKSTATTHANDBUCH: Aus dieser Unterlage zu entnehmende Informationen.

ERSATZTEILHANDBUCH: Aus dieser Unterlage zu entnehmende Informationen.

CAUTION!

Recommendations and precautions regarding rider safety and motor vehicle integrity.

WARNING! Situations entailing the risk of personal injury to maintenance or repair mechanics, other workshop personnel or third parties, or damage to environment, vehicle or equipment.

ENGINE OFF. Indicates operations to be performed with engine off.

POWER OFF. Indicates that negative pole is to be disconnected from the battery before performing the operation.

FIRE HAZARD. Indicates operations which may constitute a fire hazard.

RISK OF EXPLOSION. Indicates operations which may constitute a risk of explosion.

TOXIC FUMES. Indicates a possibility of intoxication or inflammation of the upper respiratory tract.

MECHANICAL MAINTENANCE. Operations to be performed only by an expert mechanic.

ELECTRICAL MAINTENANCE. Operations to be performed only by an expert electrical/electronic technician.

NO! Operations to be absolutely avoided.

ENGINE SERVICE MANUAL. Indicates information which may be obtained by referring to said manual.

SPARE PARTS CATALOGUE. Indicates information which may be obtained by referring to said catalogue.

ATTENTION! Conseils de prudence et informations concernant la sécurité du motocycliste (utilisateur du motocycle) et l'intégrité du motocycle.

ATTENTION! Descriptions concernant des interventions dangereuses pour le technicien chargé de l'entretien ou le réparateur, pour les autres personnes travaillant à l'atelier ou les personnes étrangères, pour l'environnement, pour le motocycle et les équipements.

MOTEUR ARRETE Signale des interventions à effectuer impérativement moteur arrêté.

METTRE HORS TENSION Avant d'effectuer l'intervention décrite, débrancher le négatif de la batterie.

DANGER D'INCENDIE Opérations qui pourraient provoquer un incendie.

DANGER D'EXPLOSION Opérations qui pourraient provoquer une explosion.

EMANATIONS TOXIQUES Signale le danger d'intoxication ou inflammation des premières voies respiratoires.

TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN MÉCANIQUE Opérations impliquant des compétences dans le domaine mécanique/motoriste.

TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN ÉLECTRIQUE Opérations impliquant des compétences dans le domaine électrique/électronique.

NON! Opérations à éviter.

MANUEL D'ATELIER DU MOTEUR Informations pouvant être déduites de cette documentation

CATALOGUE DES PIÈCES DÉTACHÉES Informations pouvant être déduites de cette documentation

ATENCIÓN! Consejos prudentes e informaciones que hacen referencia a la seguridad del motociclista (usuario del vehículo a motor) y la salvaguardia de la integridad del vehículo mismo.

ATENCIÓN! Descripciones que hacen referencia a intervenciones peligrosas para el técnico de mantenimiento o para el reparador, u otros encargados de los Talleres o a personas extrañas, para el ambiente, para el vehículo a motor y para los equipos.

MOTOR APAGADO Evidencia intervenciones que hay que realizar obligatoriamente con el motor apagado.

QUITAR TENSIÓN Antes de la intervención descrita, desconectar el negativo de la batería.

PELIGRO DE INCENDIO Operaciones que podrían provocar incendio.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN Operaciones que podrían determinar una explosión.

EXHALACIONES TÓXICAS Evidencia el peligro de intoxicación o inflamaciones de las principales vías respiratorias.
TÉCNICO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO MECÁNICO Operaciones que prevén competencia en el campo mecánico/motorístico.
TÉCNICO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Operaciones que prevén competencia en el campo eléctrico/electrónico.
¡NO! Operaciones que hay que evitar.
MANUAL DE TALLER DEL MOTOR Informaciones que se deducen de la documentación.
CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO Informaciones que se deducen de la documentación.

ATTENZIONE! Consigli prudenziali ed informazioni riguardanti la sicurezza del motociclista (utente del motoveicolo) e la salvaguardia dell'integrità del motoveicolo stesso.
ATTENZIONE! Descrizioni riguardanti interventi pericolosi per il tecnico manutentore o riparatore, altri addetti all'officina o persone estranee, per l'ambiente, per il motoveicolo e le attrezzature.
MOTORE SPENTO Evidenzia interventi da effettuare assolutamente a motore spento.
TOGLIERE TENSIONE Prima dell'intervento descritto, scollegare il negativo della batteria.
PERICOLO D'INCENDIO Operazioni che potrebbero innescare incendio.
PERICOLO DI ESPLOSIONE Operazioni che potrebbero determinare una esplosione.
ESALAZIONI TOSSICHE Evidenzia il pericolo di intossicazione o infiammazione delle prime vie respiratorie.
MANUTENTORE MECCANICO Operazioni che prevedono competenza in campo meccanico/motoristico.
MANUTENTORE ELETTRICO Operazioni che prevedono competenza in campo elettrico/elettronico.
NO! Operazioni da evitare.
MANUALE DOFFICINA DEL MOTORE Informazioni deducibili da quella documentazione.
CATALOGO RICAMBI Informazioni deducibili da quella documentazione.
/g52 /g57/g47/g57/g56
JET-LINE F 10
S INDICE INHALT CONTENTS SOMMAIRE ÍNDICE P
Dati tecnici Technische Daten Technical Data Caract. techniques Datos técnicos 6
Identificazione Identifikation Identification Identification Identificación 8
Elementi principali Hauptbestandteile Main components Eléments principaux Elementos principales 9
AComandi Bedienungselemente Controls Commandes Mandos 10
Cruscotto Armaturenbrett Dashboard Tableau de bord Salpicadero 11
Serbatoi Tanks Tanks Réservoirs Tanques 12
Regolazione Regelung der Idle Réglage Regulación
Bminimo Leerlaufdrehzahl tuning ralenti mínimo1
Controllo Kontrolle der Steering Contrôle Control
sterzo Lenkung adjustment direction dirección2
Carrozzeria Karosserie Body Carrosserie Carrocería
Composizione delle Zusammensetzung Fairings Composition des Composición de 1
carenature der Verkleidungen carénages los carenados
Rimozione Abmontieren der Fairing removal Dépose des Remoción carenados
carenature Verkleidungen Len- Front handlebar carénages Protège- Cubremanillar
Coprimanubrio kerabdeckung vorne cover and guidon avant et delantero y2
anteriore e cruscotto und Armaturenbrett dashboard tableau de bord salpicadero
Cruscotto Armaturenbrett Dashboard Tableau de bord Salpicadero
rimozione Abmontieren der Removing dépose remoción 4

cablaggio Verkabelung wiring câblage cableo

Rimozione strumenti Abmontieren der Instrumente Removing instruments Dépose instruments Remoción instrumentos
4

Rimozione comandi Abmontieren der Bedie- Handlebar Dépose des com- Remoción de los
al manubrio nungselemente am Lenker controls removal mandes au guidon